

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 241

Volume 25

14 August 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

.....

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

Administrative Commission of the European Communities on social security for migrant workers

82/576/EEC:

- ★ Decision No 114 of 7 July 1982 adapting model form E 111 for use in the Community enlarged by the accession of Greece and taking into account the extension of the social security Regulations to self-employed persons and their families 1

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

ADMINISTRATIVE COMMISSION
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
ON SOCIAL SECURITY FOR MIGRANT WORKERS

DECISION No 114

of 7 July 1982

adapting model form E 111 for use in the Community enlarged by the accession of Greece and taking into account the extension of the social security Regulations to self-employed persons and their families

(82/576/EEC)

THE ADMINISTRATIVE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES ON SOCIAL SECURITY FOR MIGRANT WORKERS,

Having regard to Article 81 (a) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community, under which it is the duty of the Administrative Commission to deal with all administrative questions arising from Regulation (EEC) No 1408/71 and subsequent Regulations,

Having regard to Article 2 (1) of Council Regulation (EEC) No 574/72 of 21 March 1972 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71, under which it is the duty of the Administrative Commission to draw up models of certificates, certified statements, declarations, applications and other documents necessary for the application of the Regulations,

Having regard to Decision No 112 of 28 February 1980 laying down the simplified model forms necessary for the application of Council Regulation (EEC) No 1408/71 and Council Regulation (EEC) No 574/72,

Whereas the said model forms should be adapted for use in the Community enlarged by the accession of Greece;

Whereas it is appropriate to adapt these models also to take account of the extension of Regulations (EEC) No 1408/71 and (EEC) No 574/72 to self-employed persons and their families as from 1 July 1982;

Whereas, in particular, the conditions laid down in Annex VI to Regulation (EEC) No 1408/71 for the granting of sickness insurance benefits in kind to self-employed persons subject to Belgian legislation in the case of a stay in a Member State other than Belgium necessitate the drawing up of a special model form;

Whereas it is a matter of urgency,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

- (a) Model form E 111, adopted by Decision No 112 shall, as from 1 July 1982, be replaced by model E 111 as printed below (Annex 1).

As far as employed persons are concerned, the institutions of Member States other than Greece, however, shall retain the right to use the model adopted by Decision No 112 as long as stocks last.

- (b) Belgian institutions shall use the special E 111 model shown below (Annex 2) for insured persons covered by the scheme for self-employed persons.

The present Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

The Chairman of the Administrative Commission

A. TRIER

CERTIFICATE OF ENTITLEMENT TO BENEFITS IN KIND DURING A STAY IN A MEMBER STATE

Reg. 1408/71: Art. 22.1.a.i; Art. 22.3; Art. 31.a
Reg. 574/72: Art. 20.4; Art. 21.1; Art. 23; Art. 31.1 and 3

- ☐ Employed person ☐ Pensioner (scheme for employed persons)
☐ Self-employed person ☐ Pensioner (scheme for self-employed persons)

1

Surname, forenames, address ⁽²⁾

1.1 Insurance No Date of birth

1.2 ☐ The person named above is covered by a scheme for self-employed persons as referred to in Annex 11 to Regulation (EEC) No 574/72

2

Members of the family ⁽³⁾

2.1 Surname Forenames Maiden name Date of birth

2.2 Permanent address ⁽²⁾ ⁽⁴⁾:

3 The abovenamed persons are entitled to benefits in kind under sickness and maternity insurance.

These benefits may be provided

3.1 ⁽⁵⁾ ☐ from to3.2 ⁽⁵⁾ ☐ for all cases of illness
occurring up to inclusive
for days weeks

4

Competent institution

4.1 Name

4.2 Address ⁽²⁾

4.3 Stamp

4.4 Date

4.5 Signature

4.6 Valid from to

4.7 Stamp 4.8 Date

4.9 Signature

4.10 Valid from to

4.11 Stamp 4.12 Date

4.13 Signature

5

Competent French institution for non-occupational accidents sustained by self-employed farmers

5.1 Name

5.2 Address ⁽²⁾

5.3 Stamp

5.4 Date

5.5 Signature

INSTRUCTIONS

Please complete this form in block letters, writing on the dotted lines only.

The competent institution or, where appropriate, the institution in the place of residence of the pensioner, should complete this form and send it to the person concerned, or send it to the institution in the place of stay if the form has been drawn up at the latter's request. This form is not required if the person concerned is staying in the United Kingdom.

Information for the insured person and the members of his family

(a) This document enables

- the worker and the members of his family named in box 2, who are staying temporarily in a Member State other than the competent State, and
- the pensioner and the members of his family named in box 2, who are staying temporarily in a Member State other than that in which they habitually reside,

to obtain benefits in kind from insurance bodies in the country of stay, in the case of sickness or maternity and, provisionally, in the case of an accident at work or occupational disease.

(b) When one of the persons concerned has to seek benefits, including hospitalization, he should submit this form to the insurance body in the country in which he is staying, i.e.:

in **Belgium**, the 'mutualité' (local sickness insurance fund) of his choice;

in **Denmark**, the competent 'amtskommune' (local administration). In the commune of Copenhagen, the 'magistrat' (municipal administration); in the commune of Frederiksberg, the 'kommunalbestyrelse' (municipal administration). Assistance from a doctor, dentist or dispensing chemist may be sought without first contacting the said institutions. This form must be submitted for each claim for benefits. Particulars about doctors and dentists available may be obtained from the local 'social- og sundhedsforvaltning' (social and health authority);

in **Germany**, the 'Allgemeine Ortskrankenkasse' (AOK, local general sickness fund);

in **Greece**, normally the regional or local branch of the Social Insurance Institute (IKA); this office should issue the person concerned with a health book **without which no benefits in kind can be provided**; for mariners, the 'Seamen's Home'.

in **France**, the 'Caisse primaire d'assurance-maladie' (local sickness insurance fund); the 'organisme conventionné' (customary body) where a cross or tick appears in box 1.2;

in **Ireland**, the Health Board in whose area the benefit is claimed;

in **Italy**, normally the 'Unità sanitaria locale' (USL, the local health administration unit) responsible for the area concerned; for mariners and for civilian aircrews, the 'Ministero della sanità' (Ministry of Health), the navy or aviation health office responsible for the area in question;

in **Luxembourg**, the 'Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers' (national sickness insurance fund for manual workers);

in the **Netherlands**, the 'Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds' (ANZO, general sickness fund of the Netherlands), Utrecht. Assistance from a doctor, dentist or dispensing chemist may be sought without first contacting ANZO.

NOTES

(1) Symbol of the country to which the institution completing the form belongs: B = Belgium; DK = Denmark; D = Germany; GR = Greece; F = France; IRL = Ireland; I = Italy; L = Luxembourg; NL = the Netherlands; GB = the United Kingdom.

(2) Postal code, town, street, number, country.

(3) Include only those members of the family who are temporarily going to another Member State.

(4) Complete only if the address of the members of the family differs from that of the worker or pensioner.

(5) These two items are alternative. Give only that which is applicable and put a cross in the corresponding box.

SCHEME FOR SELF-EMPLOYED PERSONS

E 111

B

(¹)

CERTIFICATE OF ENTITLEMENT TO BENEFITS IN KIND DURING A STAY IN A MEMBER STATE

*Reg. 1408/71; Art. 22.1.a.i; Art. 22.3; Art. 31.a
Reg. 574/72: Art. 20.4; Art. 21.1; Art. 23; Art. 31.1 and 3*

1	☐ Self-employed person ☐ Pensioner	(Surname, forenames, address (²))
1.1	Insurance No	Date of birth

2	Members of the family (³)			
2.1	Surname	Forenames	Maiden name	Date of birth
				
				
				
2.2	Permanent address (²) (⁴):			
				

3 The abovenamed persons are entitled to benefits in kind in the case of hospitalization only.

These benefits may be provided

3.1 from to

4	Competent institution			
4.1	Name			
4.2	Address (²):			
				
4.3	Stamp			
	4.4 Date			
	4.5 Signature			

4.6 Valid from to 4.7 Stamp 4.8 Date 4.9 Signature	4.10 Valid from to 4.11 Stamp 4.12 Date 4.13 Signature
---	--

4.14 Valid from to 4.15 Stamp 4.16 Date 4.17 Signature	4.18 Valid from to 4.19 Stamp 4.20 Date 4.21 Signature
--	--

FOR HOSPITALIZATION ONLY

SCHEME FOR SELF-EMPLOYED PERSONS

INSTRUCTIONS

Please complete this form in block letters, writing on the dotted lines only.

The competent institution or, where appropriate, the institution in the place of residence of the pensioner, should complete this form and send it to the person concerned, or send it to the institution in the place of stay if the form has been drawn up at the latter's request. This form is not required if the person concerned is staying in the United Kingdom.

Information for the insured person and the members of his family

(a) This document enables

- the self-employed person and the members of his family named in box 2, who are staying temporarily in a Member State other than the competent State, and
- the pensioner covered by the scheme for the self-employed and the members of his family named in box 2, who are staying temporarily in a Member State other than that in which they habitually reside, to obtain benefits in kind from insurance bodies in the country of stay only in the case of hospitalization.

(b) When one of the persons concerned has to enter hospital, he should submit this form to the insurance body in the country in which he is staying, i.e.:

in **Denmark**, the competent 'amtskommune' (local administration). In the commune of Copenhagen, the 'magistrat' (municipal administration); in the commune of Frederiksberg, the 'kommunalbestyrelse' (municipal administration). This form must be submitted for each claim for benefits;

in **Germany**, the 'Allgemeine Ortskrankenkasse' (AOK, local general sickness fund);

in **Greece**, the regional or local branch of the Social Insurance Institute (IKA); this branch office should issue the person concerned with a health book **without which no benefits can be provided**;

in **France**, the 'organisme conventionné' (customary body);

in **Ireland**, the Health Board in whose area the benefit is claimed;

in **Italy**, the 'Unità sanitaria locale' (USL, the local health administration unit) responsible for the area concerned;

in **Luxembourg**, the 'Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers' (national sickness insurance fund for manual workers);

in the **Netherlands**, the 'Algemeen Nederlands Onderling Ziekentfonds' (ANOZ, general sickness fund of the Netherlands).

NOTES

(¹) Symbol of the country to which the institution completing the form belongs: B = Belgium.

(²) Postal code, town, street, number, country.

(³) Include only those members of the family who are temporarily going to another Member State.

(⁴) Complete only if the address of the members of the family differs from that of the worker or pensioner.

CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

THE EUROPEAN COMMUNITY'S RESEARCH POLICY

**Science and research are foundation stones for long-term economic development.
The pace of progress depends on them as much today as in the past.**

It was therefore inevitable that from the outset the European Community would be involved in them. In the future much will depend on whether the European countries and the European Community show themselves capable of adopting a policy commensurate with the issues at stake.

What can and must the Community do to encourage research within its territory?

The Community has no intention of taking over from the industrial and government research effort in the Member States. However, it is in a position to carry out in its own research centres and with its own funds various specific projects that serve the common interests of the Community.

It can also provide financial support of up to 50 % of the cost for certain projects carried out by one or more Member States.

The Community also has a coordinating role. Its main aim is to facilitate discussion between those responsible for national research projects. These discussions can cover a wide variety of aims and achievements.

The Community is currently giving priority to the execution and promotion of research in several key areas. The first is the security of our supplies of raw materials (energy, food, other raw materials), followed by efforts to increase the competitiveness of industry, then the improvement of living and working conditions and finally the protection of our environment.

1980 — 28 pp., 1 tab., 4 ill. — 16.2 x 22.9 cm / European Documentation Series — 5-1980

ISBN 92-825-2020-X / Catalogue number: CB-NC-80-005-EN-C / £ Ir1 0.65 / £ 0.65 / \$US 1.30

This publication is available at the following addresses:

Information offices

DUBLIN:
39 Molesworth Street,
Dublin 2,
tel. 76 0353.

LONDON:
20 Kensington Palace Gardens,
London W8 4QQ,
tel. 727 8090.

BELFAST:
9/15 Bedford Street,
Windsor House.

CARDIFF:
4 Cathedral Road,
Cardiff CF1 9SG,
tel. 27 1631.

EDINBURGH:
7 Alva Street,
Edinburgh EH2 4PH,
tel. 225 2058.

OTTAWA:
Inn of the Provinces — Office
Tower
(Suite 1110)
350 Sparks Street,
Ottawa, Ont. K1R 7S8,
tel. 238 6464.

WASHINGTON:
2100 M. Street, N.W.
(Suite 707), Washington,
DC 20037-USA,
tel. 202 862 9500.

NEW YORK:
1 Dag Hammarskjöld Plaza,
245 East 47th Street,
New York, NY 10017-USA,
tel. 212 371 3804.

Sales offices

IRELAND:
Government Publications,
Sales Office, GPO Arcade,
Dublin 1.

Stationery Office,
Dublin 4,
tel. 78 9644.

UNITED KINGDOM:
HM Stationery Office,
PO Box 569, London SE1 9NH,
tel. 928 6977, ext. 365.

**GRAND DUCHY OF
LUXEMBOURG
and OTHER COUNTRIES:**
Office for Official Publications of
the European Communities,
Boîte postale 1003, Luxembourg,
tel. 49 00 81.

